

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 技能实习期间跟待遇有关的重要事项说明

殿
先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

关于技能实习期间的待遇，如下说明。此内容非常重要，希望充分理解。

1 実習中の待遇 实习期间的待遇

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用条件書」のとおりです。

雇用合同期限、工作（技能实习）场所、该从事的业务（工种及工作）内容、劳动时间等、休息日、休假、工资、关于辞职的事项、社会保険、劳动保険、住宿设施以及其他事项，如附件《雇用条件书》所示。

（注意）申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

注意：应根据申请人（实习执行单位）与技能实习生签订的雇用合同及雇用条件书的内容加以说明。

（注意2）宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

注意2：应附上该设施的平面图、图片等，以明确住宿设施的基本情况。

2 入国後講習中の待遇 到日本后学习期间的待遇

1 講習手当（1 か月当たり） 学習補貼 （月額）	①支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 （支給額・支給内容 支付金額与支付内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	②備考 备注	
2 食費（1 か月 当たり） 餐費 （月額）	① 支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 （支給内容 支付内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	②技能実習生 の負担の有無 技能实习生的 有无負担	<input type="checkbox"/> 有 有 （負担内容 承担内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	③備考 备注	
3 居住費（1 か 月当たり） 住宿费 （月額）	① 支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 （支給内容 支付内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	②技能実習生 の負担の有無 技能实习生的 有无負担	<input type="checkbox"/> 有 有 （負担内容 承担内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	③形態 形式	寮（寄宿舍） ・ 賃貸住宅 ・ その他（ 寮（宿舍） ・ 租房住宅 ・ 其它（
	④名称 名称	
	⑤所在地 地址	〒 — — (電話 — — 电话)
	⑥規模 規模	面積（ m ² ）、収容人員（ 人）、1人当たり居室（ m ² ） 面积（ m ² ）、可住人数（ 人）、人均居室面积（ m ² ）
4 その他 其它		

(注意) 注意事項

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。
第 4 栏是，第 1 栏至第 3 栏之外的各种补贴等的支付需要支付时有特别事项的话要请记载。

3 その他の事項 其他事項

(注意) 注意事項

特記すべき事項がある場合に記載すること。

如有应特别记载的事项，要记载。

以上の内容について説明しました。
以上内容说明完毕。

年 月 日
年 月 日

説明者の氏名 (印)

说明人的姓名 印

(申請者 (実習実施者) との関係)

(与申请人 (实习执行单位) 的关系)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。以上内容经过说明人的讲解、详细内容充分地理解了。

年 月 日
年 月 日

技能実習生の署名 _____

技能实习生签名

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

技能实习期间关于待遇的重要事项说明

_____ 殿

先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，以下说明。由于此内容非常重要，希望充分理解。

1 実習中の待遇 实习期间的待遇

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用条件書」のとおりです。

雇用合同期限、工作（技能实习）場所、该从事的业务（工种及工作）内容、劳动时间等、休息日、休假、工资、关于辞职的事项、社会保険、劳动保険、住宿设施以及其他事项，如附件《雇用条件书》所示。

（注意1）申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

注意1：应根据申请人（实习执行单位）与技能实习生签订的雇用合同及雇用条件书的内容加以说明。

（注意2）宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

注意2：应附上该设施的平面图、图片等，以明确住宿设施的基本情况。

2 その他の事項 其他事项

(注意) 注意事項

特記すべき事項がある場合に記載すること。

如有应特别记载的事项，要记载。

以上の内容について説明しました。

以上内容说明完毕。

年 月 日

説明者の氏名 印

说明人的姓名 印

(申請者 (実習実施者) との関係)

和申请人 (实习执行单位) 的关系

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

以上内容经过说明人的讲解、内容充分理解了。

年 月 日

技能実習生の署名 _____

技能实习生签名

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 技能实习期间跟待遇有关的重要事项说明

_____ 殿

先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，如下所示说明。因此内容非常重要，希望充分理解。

1 実習中の待遇 实习期间的待遇

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用条件書」のとおりです。

雇用合同期限、工作（技能実習）場所、该从事的业务（工种及工作）内容、劳动时间等、休息日、休假、工资、关于辞职的事项、社会保険、劳动保険、住宿设施以及其他事项，如附件《雇用条件书》所示。

（注意）申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

注意：应根据申请人（实习执行单位）与技能实习生签订的雇用合同及雇用条件书的内容加以说明。

（注意）宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

注意：应附上该设施的平面图、图片等，以明确住宿设施的基本情况。

2 入国後講習中の待遇 到日本后学习期间的待遇

1 講習手当（1 か月当たり） 学习补贴 （月額）	①支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 （支給額・支給内容 支付金額・支付内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	②備考 备注	
2 食費（1 か月 当たり） 餐費 （月額）	①支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 （支給内容 支付内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	②技能実習生 の負担の有無 技能实习生 有无负担	<input type="checkbox"/> 有 有 （負担内容 负担内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	③備考 备注	
3 居住費（1 か 月当たり） 住宿费 （月額）	①支給の有無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 （支給内容 支付内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	②技能実習生 の負担の有無 技能实习生 有无负担	<input type="checkbox"/> 有 有 （負担内容 负担内容 ） <input type="checkbox"/> 無 无
	③形態 形态	寮（寄宿舍） ・ 賃貸住宅 ・ その他（ 寮（宿舍） ・ 租房住宅 ・ 其它
	④名称 名称	
	⑤所在地 地址	〒 — — (電話 — — 电话
	⑥規模 规模	面積（ m ² ）、収容人員（ 人）、1人当たり居室（ m ² ） 面积（ m ² ）、可住人数（ 人）、人均居室面积（ m ² ）
4 その他 其它		

(注意) 注意事項

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。
第 4 栏是，从第 1 栏到第 3 栏之外的各种补贴等的支付时有特别事项的话要著录。

3 実習先変更 实习单位变更

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第 2 号技能実習の目

標（技能検定等3級の実技試験の合格）を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

实习单位变更是指，除非有迫不得已的情况，技能实习生是第2号技能实习的目标（技能检定3级的实技考试合格）达成后希望进行第3号技能实习，并且，有优良实习执行单位及优良监理团体的接收该技能实习生才可能变更实习单位。

4 その他の事項 其他事項

(注意) 注意事項

特記すべき事項がある場合に記載すること。

如有应特别记载的事项，要记载。

以上の内容について説明しました。

以上内容说明完毕。

年 月 日
年 月 日

説明者の氏名 (印)

说明人的姓名 印

(申請者 (実習実施者) との関係)

(与申请人 (实习执行单位) 的关系)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

以上内容经过说明人的讲解、内容充分理解了。

年 月 日
年 月 日

技能実習生の署名 _____

技能实习生签名

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 技能实习期间中跟待遇有关的重要事项说明

_____ 殿

先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，如下所示说明。因此内容非常重要，请充分理解。

1 実習中の待遇 实习期间的待遇

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用条件書」のとおりです。

雇用合同期限、工作（技能実習）場所、该从事的业务（工种及工作）内容、劳动时间等、休息日、休假、工资、关于辞职的事项、社会保険、劳动保険、住宿设施以及其他事项，如附件《雇用条件书》所示。

（注意）申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

注意：应根据申请人（实习执行单位）与技能实习生签订的雇用合同及雇用条件书的内容加以说明。

（注意）宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

注意：应附上该设施的平面图、图片等，以明确住宿设施的基本情况。

2 実習先変更 实习单位变更

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第2号技能実習の目標（技能検定等3級の実技試験の合格）を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

实习单位变更是指，除非有迫不得已的情况，技能实习生是第2号技能实习的目标（技能检定3级的实技考试合格）达成后希望进行第3号技能实习，并且，有优良实习执行单位以及优良监理团体的接收该技能实习生才可能变更实习单位。

3 その他の事項 其他事項

(注意) 注意事項

特記すべき事項がある場合に記載すること。

如有应特别记载的事项，要记载。

以上の内容について説明しました。

以上内容说明完毕。

年 月 日

説明者の氏名 (印)

说明人的姓名 印

(申請者 (実習実施者) との関係)

(与申请人 (实习执行单位) 的关系)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

以上内容经过说明人的讲解、内容充分理解了。

年 月 日

技能実習生の署名 _____

技能实习生签名